



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

woensdag

mercredi

07-02-2001

07-02-2001

14:00 uur

14:00 heures

INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert 1
aan de vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid over "de toegekende afwijking
op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en
vrouwen in bepaalde federale adviesorganen"
(nr. 3023)

Sprekers: **Els Van Weert, Laurette Onkelinx**,
vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf 2
aan de vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid over "de cumulatie van de
werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met
kostenvergoedingen" (nr. 3171)

Sprekers: **Simonne Creyf, Laurette Onkelinx**,
vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot 4
aan de vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid over "de werkzaamheden van
de vertegenwoordigers van het ministerie van
Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité
van de "TEC" " (nr. 3221)

Sprekers: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**,
vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse 7
Coenen aan de vice-eerste minister en minister
van Werkgelegenheid over "het opvolgen van het
ontwerp van Instituut van Gelijke Kansen op
Europees vlak" (nr. 3225)

Sprekers: **Marie-Thérèse Coenen, Laurette Onkelinx**,
vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid

SOMMAIRE

Question orale de Mme Els Van Weert à la vice- 1
première ministre et ministre de l'Emploi sur
"l'octroi d'une dérogation à la représentation
équilibrée des hommes et des femmes dans
certains organes fédéraux d'avis" (n° 3023)

Orateurs: **Els Van Weert, Laurette Onkelinx**,
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Simonne Creyf à la vice- 2
première ministre et ministre de l'Emploi sur "le
cumul des indemnités de chômage des chômeurs
âgés avec des indemnités compensatoires de
frais" (n° 3171)

Orateurs: **Simonne Creyf, Laurette Onkelinx**,
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Zoé Genot à la vice- 4
première ministre et ministre de l'Emploi sur
"l'activité de représentants du ministère de
l'Emploi et du Travail dans la sous-commission
paritaire du TEC" (n° 3221)

Orateurs: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**,
vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen à 7
la vice-première ministre et ministre de l'Emploi
sur "le suivi du projet d'Institut de l'égalité des
chances au niveau européen" (n° 3225)

Orateurs: **Marie-Thérèse Coenen, Laurette Onkelinx**,
vice-première ministre et ministre
de l'Emploi

**COMMISSIE VOOR DE SOCIALE
ZAKEN**

van

WOENSDAG 07 FEBRUARI 2001

14:00 uur

**COMMISSION DES AFFAIRES
SOCIALES**

du

MERCREDI 07 FEVRIER 2001

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.02 uur door de heer Joos Wauters, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.02 heures par M. Joos Wauters, président.

01 Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de toegekende afwijking op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in bepaalde federale adviesorganen" (nr. 3023)

01 Question orale de Mme Els Van Weert à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'octroi d'une dérogation à la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans certains organes fédéraux d'avis" (n° 3023)

01.01 Els Van Weert (VU&ID): Op 22 december besliste de Ministerraad om aan een aantal federale adviesorganen een afwijking toe te staan op het verplichte evenwicht tussen mannen en vrouwen in die adviesraden. Het zou gaan om raden binnen Binnenlandse Zaken, Werkgelegenheid en Volksgezondheid. Om welke organen gaat het precies? Hoe zijn ze samengesteld? Hoe motiveert men de afwijkingen? Via welke maatregelen zullen de betrokken ministers toch de naleving van de wet van 20 juli 1990 nastreven? Wanneer krijgen we ons volgende tweejaarlijkse verslag?

01.01 Els Van Weert (VU&ID): Le 22 décembre dernier, le Conseil des ministres a décidé d'accorder une dérogation à certains organes fédéraux d'avis en ce qui concerne la représentation équilibrée des hommes et des femmes en leur sein. La dérogation concernerait des organes fonctionnant dans le cadre des départements de l'Intérieur, de l'Emploi et du Travail et de la Santé publique. De quels organes s'agit-il au juste ? Quelle est leur composition ? Comment l'octroi de ces dérogations est-il motivé ? Par le biais de quelles mesures les ministres concernés s'efforceront-ils de faire respecter néanmoins les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 ? Quand recevrons-nous le prochain rapport bisannuel ?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik kan de commissie een lijst bezorgen van de organen die over een afwijking op de wet van 1990 beschikken, evenals een kopie van de beslissingen van de Ministerraad van 22 december. Afwijkingen werden alleen toegestaan als de aanvraag omstandig gemotiveerd was. Het gaat meestal om organen onder de bevoegdheid van minister Aelvoet waar men onvoldoende experts uit de medische en wetenschappelijke sector vindt. Voorts spelen er statutaire argumenten bij de organen onder de bevoegdheid van minister Duquesne.

01.02 Laurette Onkelinx , ministre (en néerlandais): Je puis fournir à la commission une liste des organes bénéficiant d'une dérogation à la loi de 1990, ainsi qu'une copie de la décision du Conseil des ministres du 22 décembre. Des dérogations ont uniquement été accordées lorsque la demande était motivée de manière circonstanciée. Ces dérogations concernent généralement des organes relevant de la compétence de la ministre Aelvoet qui éprouve des difficultés à trouver des experts dans le secteur médical ou scientifique. Par ailleurs, pour les organes relevant de la compétence du ministre Duquesne, il se pose des problèmes d'ordre

Op mijn departement heeft alleen de commissie voor ioniserende stralingen een afwijking gevraagd, omdat men onvoldoende experts uit de kernfysica en –scheikunde vond. Toch zal het evenwicht er binnenkort worden bereikt.

De afwijkingen zijn trouwens allemaal beperkt in de tijd. Ze lopen af op 31 december 2001. De organen zullen de evolutie van hun samenstelling elk trimester moeten toelichten voor de Ministerraad. Ons beleid werkt: 40 procent van de adviesorganen is al in orde, terwijl dat in 1999 nog maar 10 procent was.

(Frans) Wat het verslag over de evoluties betreft, wachten wij op het advies van het Comité voor gelijke kansen.

Het ware nuttig dat ik u de tekst zou bezorgen van de interpellatie dienaangaande van mevrouw de Béthune alsook het uitvoerig antwoord dat ik haar heb verstrekt.

Over zes maanden zou een evaluatie kunnen plaatsvinden naar aanleiding van het verslag dat ik in de Senaat heb uitgebracht.

01.03 Els Van Weert (VU&ID): Ik zal de documenten bestuderen. Het doet me plezier dat we vooruitgang boeken, maar het doel is verre van bereikt. Het verslag aan het Parlement moet ons in staat stellen om passende maatregelen te treffen.

Het incident is gesloten.

02 Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de cumulatie van de werkloosheidsuitkering van oudere werklozen met kostenvergoedingen" (nr. 3171)

02.01 Simonne Creyf (CVP): Nogal wat oudere werklozen komen op de gewone arbeidsmarkt niet meer in aanmerking voor een geschikte arbeidsplaats, vooral ten gevolge van hun verminderde prestaties en de hogere loonkost voor de werkgevers. Tal van oudere werklozen gaan dan ook op zoek naar een nuttige bezigheid. Deze activiteiten - en de opbrengst ervan - worden maatschappelijk niet als een klassieke voltijdse

statutaire.

Quant aux organes relevant de mon département, l'unique dérogation a été accordée à la Commission des radiations ionisantes qui n'a pas été en mesure de trouver des experts en physique et en chimie nucléaires en nombre suffisant. Cependant, l'équilibre devrait être prochainement atteint.

Par ailleurs, les dérogations sont toutes limitées dans le temps et arrivent à échéance le 31 décembre 2001. Les organes devront commenter chaque trimestre l'évolution de leur composition à l'attention du Conseil des ministres. La politique que nous mettons en œuvre porte ses fruits : 40 pour cent des organes consultatifs sont en règle, alors qu'en 1999, 10 pour cent seulement de ces organes satisfaisaient aux critères relatifs à la représentation équilibrée d'hommes et de femmes.

(En français) En ce qui concerne le rapport sur les évolutions, nous attendons un avis du Comité d'égalité des chances.

Il serait utile que je vous transmette le texte d'une interpellation de Mme de Béthune à ce sujet et la réponse circonstanciée que je lui ai fournie.

D'ici à six mois, nous pourrions envisager une évaluation à la suite du rapport que j'ai fait au Sénat.

01.03 Els Van Weert (VU&ID): J'étudierai les documents. Je me réjouis des progrès enregistrés mais l'objectif est loin d'être atteint. Le rapport au Parlement doit nous permettre de prendre les mesures adéquates.

L'incident est clos.

02 Question orale de Mme Simonne Creyf à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le cumul des indemnités de chômage des chômeurs âgés avec des indemnités compensatoires de frais" (n° 3171)

02.01 Simonne Creyf (CVP): De nombreux chômeurs âgés n'entrent plus en ligne de compte pour le marché de l'emploi, en raison principalement de la diminution de leur productivité et du coût salarial élevé qu'ils représentent. Par conséquent, beaucoup de chômeurs âgés cherchent à s'occuper utilement. Du point de vue social, ces activités - et le revenu qui s'y rattache - ne sont pas considérées comme un travail

tewerkstelling met volwaardig loon beschouwd. Toch gaat de RVA ervan uit dat het hier gaat om arbeidsprestaties met loon.

Een praktisch voorbeeld: een oudere werkloze die een activiteit als gids in binnen- of buitenland uitoefent, wordt door de RVA niet als vrijwilliger, maar als tewerkgestelde beschouwd, zodat hij zijn uitkering verliest. De vergoeding die uit dergelijke prestaties voortkomt, moet nochtans een aantal kosten dekken die gepaard gaan met de uitoefening van die activiteit.

Werd over dit probleem overleg gepleegd met minister Vandenbroucke?

Zal de bestaande reglementering worden aangepast zodat oudere werklozen bepaalde activiteiten toch met hun werkloosheidsvergoeding kunnen combineren?

classique à temps plein assorti d'une rémunération à part entière. Cependant l'ONEM considère qu'il s'agit de prestations rémunérées.

Un exemple concret : un chômeur âgé qui exerce une activité de guide dans notre pays ou à l'étranger, n'est pas considéré par l'ONEM comme bénévole mais comme travailleur, de sorte qu'il perd le bénéfice de son allocation alors même que l'indemnité perçue sert à couvrir certains frais liés à l'exercice de cette activité.

Ce problème a-t-il fait l'objet d'une concertation avec le ministre Vandenbroucke ?

La réglementation existante sera-t-elle adaptée pour permettre aux chômeurs âgés de combiner certaines activités avec leur allocation de chômage ?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx** (Nederlands): Er werd al een reeks maatregelen genomen om de herintrede van oudere werklozen op de arbeidsmarkt aan te moedigen. Zo werd de vermindering van de sociale bijdragen, toegekend aan de werkgever die een oudere werkloze in dienst neemt, nog versterkt sinds juli 2000. De begroting 2001 voorziet eveneens in maatregelen om de intrede van oudere werklozen op de arbeidsmarkt te bevorderen.

Het door mevrouw Creyf opgeworpen probleem is wel degelijk actueel. Werklozen, oudere en minder oudere, zien in vrijwilligerswerk vaak een zinvolle tijdsbesteding. Het jaar 2001 is trouwens het jaar van de vrijwilliger. De nieuwe regeringscommissaris, mevrouw Van Gool, heeft het vrijwilligerswerk in haar bevoegdhedenpakket. Ook met de gewestministers worden er gesprekken gevoerd over het statuut van de vrijwilliger.

De invloed van vrijwilligerswerk op de werkloosheidsuitkering is een van de knelpunten die moeten worden aangepakt. Het probleem wacht al langer op een definitieve oplossing. Wie een werkloosheidsuitkering wil ontvangen, moet werkzoekend en zonder inkomen zijn. Wanneer het gaat om een gratis activiteit, die niet als arbeid kan worden beschouwd, is er dus geen probleem. Indien de door de werkloze uitgeoefende activiteit eerder met echte arbeid wordt geassimileerd of wanneer de vrijwilliger een vergoeding ontvangt die hoger ligt dan de terugbetaling van de werkelijk gemaakte kosten, rijst er wel een probleem. Bij het door mevrouw Creyf geciteerde voorbeeld van de gids, die een vergoeding ontvangt, is het

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Une série de mesures ont déjà été prises pour encourager la réinsertion des chômeurs âgés sur le marché du travail. C'est ainsi que, depuis juillet 2000, la réduction des cotisations sociales octroyée aux employeurs recrutant un chômeur âgé est encore consolidée. Au budget 2001 ont également été prévues des mesures visant à promouvoir l'entrée de travailleurs âgés sur le marché du travail.

Le problème soulevé par Mme Creyf est indiscutablement d'actualité. Les chômeurs, âgés et moins âgés, voient souvent dans le bénévolat un passe-temps utile. L'année 2001 est d'ailleurs l'année du bénévolat. Le nouveau commissaire du gouvernement, Mme Van Gool, est compétent en la matière. Des discussions portant sur le statut des bénévoles ont également lieu avec les ministres régionaux.

L'influence du bénévolat sur l'allocation de chômage constitue l'une des pierres d'achoppement qu'il conviendra de surmonter. Cela fait longtemps qu'une solution définitive devrait être apportée à ce problème. Quiconque souhaite bénéficier d'une allocation de chômage doit être demandeur d'emploi et sans revenus. Si l'intéressé exerce une activité gratuite ne pouvant être considérée comme un travail, aucun problème ne se pose. Mais une difficulté surgit si l'activité exercée par le chômeur est plutôt assimilée à un vrai travail ou si le bénévole perçoit une indemnité supérieure au montant remboursé des dépenses réellement consenties. Dans l'exemple du guide percevant une indemnité, cité par Mme Creyf, la

onderscheid met betaalde arbeid wel erg klein.

différence avec un travail rémunéré devient vraiment très mince.

(Frans) Uit het aangehaalde voorbeeld blijkt hoe ingewikkeld die materie wel is.

(En français) Le cas cité illustre la complexité de la matière.

In overleg met mijn ambtgenoten van de federale regering en de gewestregeringen zou naar een evenwicht kunnen worden gezocht tussen wat mag en niet mag met betrekking tot het vrijwilligerswerk, waarbij de betrokkenen de werkloosheidsuitkeringen zouden kunnen behouden.

En liaison avec mes homologues fédéraux et régionaux, un équilibre pourrait être recherché entre ce qui peut se faire ou pas en termes de bénévolat tout en conservant les allocations de chômage.

02.03 Simonne Creyf (CVP): Ik heb zelf een wetsvoorstel ingediend inzake de regularisering van het statuut van de vrijwilligers. Een onderdeel hiervan is de sociale impact van dergelijke activiteiten op andere werklozen en brugpensioneerden.

02.03 Simonne Creyf (CVP): J'a déposé moi-même une proposition de loi relative à la régularisation du statut des volontaires. Un volet de cette proposition de loi concerne les conséquences sociales de telles activités sur les chômeurs âgés et les pré-pensionnés.

Er bestaat een grijze zone tussen beroepsactiviteiten enerzijds en zuiver belangenloze inzet als vrijwilliger met kostenvergoeding anderzijds. Er zijn mensen die semi-professionele activiteiten uitoefenen, waarbij een vergoeding wordt uitbetaald die hoger ligt dan een kostenvergoeding. Het is hoog tijd dat voor hen een dergelijke sociale regeling wordt uitgewerkt.

Il y a une zone grise entre les activités professionnelles et le volontariat pur d'une part et le volontariat avec indemnisation de frais de l'autre. Certaines personnes exercent des activités semi-professionnelles et perçoivent une indemnité supérieure à l'indemnité pour frais. Il est grand temps d'arrêter un règlement social approprié.

02.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Dat dossier wordt behandeld door de nieuwe regeringscommissaris, onder toezicht van de minister van Sociale Zaken. Ik werk met die beide collega's samen teneinde de rechtspositie van de vrijwilligers nauwkeuriger te omschrijven. Dat is geen gemakkelijke klus: er is een grijze zone waarvan de contouren moeilijk kunnen worden afgebakend.

02.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Ce dossier est pris en charge par la nouvelle commissaire au gouvernement, sous la tutelle du ministre des Affaires sociales. Je travaille avec ces deux collègues pour définir un statut plus précis du bénévolat. Ce n'est pas là tâche aisée: il s'agit d'une zone grise aux contours difficiles à cerner.

De **voorzitter:** We zullen regeringscommissaris Van Gool in deze commissie uitnodigen om met haar van gedachten te wisselen, onder meer over de hier aangekaarte problematiek.

Le **président:** Nous inviterons la commissaire du gouvernement, Mme Van Gool, à une réunion de la commission afin d'avoir avec elle un échange de vues, au sujet notamment de la problématique abordée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkzaamheden van de vertegenwoordigers van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het Paritair Subcomité van de "TEC" " (nr. 3221)

03 Question orale de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'activité de représentants du ministère de l'Emploi et du Travail dans la sous-commission paritaire du TEC" (n° 3221)

03.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Uw antwoord op mijn vraag van 20 december 2000 wijst uit dat de CAO die de sociale partners van de TEC

03.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Il ressort de votre réponse à ma question du 20 décembre 2000 que la CCT conclue le 21 décembre 1995 par les

op 21 december 1995 afsloten, geen enkele juridische waarde heeft. Ook de CAO van 1993-1994 inzake ontslag is nooit geregistreerd. De directie van de TEC legt de verantwoordelijkheid hiervoor bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Ik ben bezorgd om de werking van het paritair subcomité van de TEC.

Welke akkoorden sloot het comité af sinds de regionalisering van 1991?

De inspectie van de sociale wetten heeft inzake arbeidsduur verscheidene overtredingen vastgesteld. Hoe komt het dat de vertegenwoordiger van uw ministerie niet tegen die praktijk optrad? Wat is terzake de rol van de voorzitter van het paritair subcomité?

Welke initiatieven werden in die sector genomen voor de instelling van een gedragscode inzake het ontslaan van beschermde werknemers?

Worden al de CAO's van de sector sinds 1991 door een vertegenwoordiger van de Belgische Vereniging voor openbaar stads- en streekvervoer ondertekend?

Het voorzitterschap van het bemiddelingsbureau wordt door de voorzitter van het paritair subcomité waargenomen; is dat geen ongezonde situatie?

Over welk initiatiefrecht beschikt de voorzitter? Wat is zijn rol wanneer er geen bemiddeling plaatsvindt? Zijn er gevallen waarvoor het bemiddelingsbureau niet bevoegd is?

Is de inspecteur gemachtigd bij blijvende ongeregeldeheden het arbeidsauditoraat een *pro justitia* te zenden? Moet het arbeidsauditoraat een beslissing om niet te vervolgen met redenen omkleden? Via welke maatregelen overweegt u met die disfuncties af te rekenen?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Mijn bestuur had geen kennis van het op 21 december 1995 gesloten akkoord omdat het nooit als collectieve arbeidsovereenkomst is ingediend. Er bestaat een soortgelijk probleem voor andere overeenkomsten gesloten door sociale gesprekspartners die onder het paritair subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waals Gewest ressorteren. De voorzitter van dat subcomité heeft wellicht niet voldaan aan de noodzakelijke formaliteiten op het stuk van de indiening. Aangezien tegen die ambtenaar momenteel nog altijd een gerechtelijke procedure

partenaires sociaux du TEC n'a aucune valeur juridique. De manière similaire, la CCT de 1993-1994 en matière de licenciement n'a jamais été enregistrée. La direction du TEC invoque la responsabilité de l'Emploi et du travail.

Je m'inquiète du fonctionnement de la sous-commission du TEC.

Quels sont les accords enregistrés par celle-ci depuis la régionalisation de 1991 ?

L'Inspection des lois sociales a constaté diverses infractions en matière de durée du temps de travail. Comment cette pratique a-t-elle été tolérée par le représentant de votre ministère ? Quel est le rôle du président de la sous-commission paritaire en la matière ?

Qu'est ce qui a été fait dans ce secteur en vue de conclure un code de bonne conduite en matière de licenciement de travailleurs protégés ?

Depuis 1991, toutes les CCT conclues dans ce secteur ont-elles été signées par un représentant de l'Union belge du transport en commun urbain et régional (UBTCUR°)?

La présidence du Bureau de conciliation étant assurée par le président de la SCP, n'y a-t-il pas confusion de genres ? Quel est le pouvoir d'initiative du président ? Quel est son rôle en cas de non-conciliation ? Y a-t-il des cas de non-compétence du Bureau de conciliation ?

L'inspecteur est-il habilité à envoyer un *pro justitia* à l'auditorat en cas de persistance des irrégularités ? L'auditorat du travail est-il tenu de motiver une décision de ne pas poursuivre ?

Quelles mesures envisagez-vous pour mettre fin à ces dysfonctionnements ?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : L'accord conclu le 21 décembre 1995 était inconnu de mon administration parce qu'il n'avait jamais été déposé comme convention collective de travail.

Il existe, en effet, un problème semblable pour d'autres conventions conclues par des interlocuteurs sociaux relevant de la sous-commission paritaire du Transport urbain et régional de la Région wallonne. Le président de cette sous-commission n'a sans doute pas procédé aux formalités de dépôt nécessaires. Ce fonctionnaire faisant l'objet d'une procédure judiciaire qui est toujours en cours, je ne puis

loopt, kan ik de toestand niet inschatten.

évaluer la situation.

Ik heb een eerste sociaal bemiddelaar aangesteld, die zijn opdracht met succes heeft vervuld.

J'ai désigné un premier conciliateur social, dont la mission fut couronnée de succès.

Ik heb een nieuwe voorzitter aangewezen. Hij werd ermee belast een lijst van de geregistreerde overeenkomsten op te stellen en alle documenten op te sporen die zouden kunnen worden ingediend. Hij zal vervolgens de noodzakelijke formaliteiten moeten vervullen, op voorwaarde dat voldaan is aan de bepalingen van artikel 18 van de wet van 5 december 1968. Is dat niet het geval, dan zouden de representatieve organisaties de betrokken teksten opnieuw moeten ondertekenen.

J'ai désigné un nouveau président. Il a été chargé de dresser un inventaire des conventions enregistrées et de rechercher tous les documents susceptibles de faire l'objet d'un dépôt. Il devra alors accomplir les formalités nécessaires, à condition que les dispositions de l'article 18 de la loi du 5 décembre 1968 soient respectées. Si ce n'était pas le cas, les organisations représentatives devraient à nouveau signer les textes concernés.

U heeft het over de geldigheid van de handtekening van de werkgevers die in de paritaire instantie zijn vertegenwoordigd, aangezien de Belgische Vereniging voor openbaar stads- en streekvervoer er als enige organisatie toe gemachtigd is collectieve arbeidsovereenkomsten te ondertekenen. De TEC-directie mag een overeenkomst ondertekenen als die betrekking heeft op de exploitatiezetel. Voornoemde vereniging is echter bevoegd voor het geheel van de sectoren voor stadsvervoer wanneer het een door een paritaire instantie gesloten overeenkomst betreft. Er bestaat geen enkele moeilijkheid voor de Waalse subcommissie omdat de personen die ertoe gemachtigd zijn de overeenkomsten te ondertekenen tegelijkertijd lid zijn van die werkgeversorganisatie.

Vous évoquez le problème de la validité de la signature des employeurs représentés dans l'instance paritaire, étant donné que l'Union belge du Transport en commun urbain et régional (UBTCUR) est la seule organisation habilitée à signer des conventions collectives de travail. La direction des TEC peut signer une convention lorsqu'elle vise un siège d'exploitation.

Par contre, l'UBTCUR est toujours compétente pour l'ensemble des secteurs du transport urbain lorsqu'il s'agit d'une convention d'instance paritaire. Il n'existe aucune difficulté pour la sous-commission wallonne car les personnes habilitées à signer les conventions sont en même temps membres de cette organisation patronale.

De voorzitter van een paritair comité kan enkel zijn deskundigheid en zijn overtuigingskracht aanwenden om een consensus bij de betrokken organisaties tot stand te brengen. Mocht een van hen het akkoord afwijzen, dan zal er geen akkoord zijn. Men mag de bemiddeling en de beteugeling niet met elkaar verwarren. Daarom is de inspectie van de sociale wetten met de beteugeling belast.

Le président d'une commission paritaire ne dispose que de sa compétence et de sa force de persuasion pour obtenir un consensus de la part des organisations intéressées. Si l'une d'entre elles ne veut pas de l'accord, il n'y en aura pas. Les missions de médiation et de répression ne doivent pas être mélangées. C'est pourquoi cette dernière tâche est confiée à l'inspection des lois sociales.

De voorzitter van het paritair comité zit ook het bemiddelingsbureau voor. Dat lijkt me een gezonde situatie. Het systeem functioneert trouwens al sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog tot eenieders tevredenheid.

Le président de la commission paritaire préside également le Bureau de conciliation. Cela me semble être une pratique saine. Ce système fonctionne d'ailleurs à la satisfaction générale depuis l'après-guerre.

Het door u vermelde geval is uiterst complex. De sector wordt immers gedeeltelijk gefinancierd door overheidssubsidies. Bovendien wilden de vakbonden dat de ondervoorzitter opzij geschoven werd en wensten ze rechtstreeks met de politieke instanties te onderhandelen. Daarop heeft een van de protagonisten in het conflict mij gevraagd een bemiddelaar van hoog niveau aan te wijzen.

Le cas que vous évoquez est particulièrement complexe. Le secteur est, en effet, en partie subsidié par les pouvoirs publics. En outre, les syndicats ont souhaité écarter la vice-présidence de la commission et négocier directement avec les instances politiques. Par la suite, l'un des protagonistes du conflit m'a demandé de désigner un médiateur de haut niveau.

Een consensus verdient de voorkeur. Het is wenselijk dat de partners geresponsabiliseerd worden. Alleen moeten ze wél willen meewerken. Er is een vergadering belegd op 14 februari.

Wat de vragen in verband met de inspectie van de sociale wetten en het arbeidsauditoraat betreft, verwijs ik u door naar mijn collega van Justitie.

03.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Als er een probleem rijst in een subregio, moet dat dan worden voorgelegd aan het paritair comité van de betrokken subregio of aan het Waalse gewestelijke paritair comité ?

03.04 Een medewerker van de minister (Frans): Als het probleem implicaties heeft voor de andere zones, kan het aanhangig gemaakt worden bij het gewestelijke paritair comité. Een van de partners kan daar ook altijd om verzoeken.

Het incident is gesloten.

04 Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het opvolgen van het ontwerp van Instituut van Gelijke Kansen op Europees vlak" (nr. 3225)

04.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): De informele raad van Norrköping in Zweden heeft twee aanbevelingen goedgekeurd: de oprichting van een Instituut voor Gelijke Kansen en het vaststellen van doelstellingen inzake het wegwerken van discriminaties.

Voorts kreeg de minister van Sociale Zaken de opdracht verslag over het Belgische sociale zekerheidsbeleid uit te brengen.

Wat zullen de opdracht, de organisatie en het tijdschema van het Instituut zijn ? Wordt genoemd initiatief tijdens het Belgisch voorzitterschap genomen ? Welk project inzake gelijke kansen wordt onder het Zweeds voorzitterschap uitgevoerd ?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Uw vraag komt iets te vroeg. De voorlichting over de tijdens het Belgisch voorzitterschap te stimuleren programma's zal in de commissie ad hoc moeten gebeuren. Ook de voortgang van de Trojka moet aan bod komen.

Tijdens de informele ministerraad in Norrköping werd de oprichting van een genderinstituut besproken. Het voorzitterschap heeft daarover een mededeling gepubliceerd.

In Norrköping werd geen enkel officieel document

Il convient de privilégier la voie consensuelle et de responsabiliser les partenaires. Encore faut-il qu'ils le veuillent. Une réunion est prévue le 14 février.

Pour les questions relatives à l'inspection des lois sociales et à l'auditorat du travail, je vous renvoie à mon collègue de la justice.

03.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV) : Quand un problème apparaît dans une sous-région, doit-il être soumis à la commission paritaire de cette sous-région ou à la commission paritaire régionale wallonne ?

03.04 Collaborateur de la ministre (en français): Si ce problème a une incidence sur les autres bassins, il peut être porté devant la commission paritaire régionale. Une des parties peut en tout cas le demander.

L'incident est clos.

04 Question orale de Mme Marie-Thérèse Coenen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le suivi du projet d'Institut de l'égalité des chances au niveau européen" (n° 3225)

04.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV) : Le conseil informel de Norrköping, en Suède, a adopté deux recommandations : la création d'un Institut de l'Égalité des chances et la fixation d'objectifs en matière d'élimination des discriminations.

Le ministre des Affaires sociales est en outre chargé de faire un rapport sur la politique belge en matière de sécurité sociale.

Quels seront la mission, l'organisation et le calendrier de l'Institut ? Allez-vous reprendre cette initiative sous la présidence belge ?

Quel projet d'égalité des chances est mis en œuvre sous la présidence suédoise ?

04.02 Laurette Onkelinx , ministre (en français) : La question arrive un peu tôt.

Il faudra, au sein des commissions *ad hoc*, mener un travail d'information sur les programmes à promouvoir sous la présidence belge. Le suivi de la Troïka devra également être évoqué.

Le conseil informel des ministres qui a eu lieu à Norrköping a discuté de la création d'un institut des genres. Un communiqué de la présidence a été publié.

Aucun document officiel n'a été adopté à

aangenomen; het ging immers om een informele vergadering. Het Zweedse voorzitterschap heeft een communiqué opgesteld waarvan de inhoud gebruikt wordt voor de voorbereiding van de top van staatshoofden en regeringsleiders in Stockholm.

Nörrköping puisqu'il s'agissait d'une réunion informelle. La présidence a rédigé un communiqué dont les éléments sont repris pour la préparation du sommet des chefs d'Etat à Stockholm.

Het was de bedoeling van de informele raad om een gemeenschappelijke denkoefening te organiseren met de ministers van Sociale Zaken en de ministers die bevoegd zijn voor het Gelijkekansenbeleid over de manier waarop de regelingen voor sociale bescherming en de pensioenstelsels aangewend kunnen worden voor het nastreven van de in Lissabon vastgestelde doelstellingen, inzonderheid op het gebied van de aanwezigheid van vrouwen op de arbeidsmarkt en op het gebied van sociale cohesie. De beslissingen zullen op de top van Stockholm worden genomen.

Le but de ce conseil informel était de lancer une réflexion commune entre les ministres des Affaires sociales et les ministres de l'Égalité, sur la manière dont les systèmes de protection sociale et des pensions pouvaient participer à la réalisation des objectifs fixés à Lisbonne, notamment en matière de participation des femmes sur le marché du travail et de cohésion sociale. Le sommet de Stockholm décidera.

04.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik ben tevreden met de door de minister verstrekte nadere toelichting, maar heb nog altijd vragen bij de methode. Is er binnen de regering een werkgroep belast met de voorbereiding van de uiteenzettingen en standpunten van uw collega's omtrent dit thema, dat immers verscheidene ministers aanbelangt ?

04.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Je suis satisfaite des précisions apportées par la ministre mais je m'interroge toujours sur la méthode. Existe-t-il, au sein du gouvernement, un groupe de travail chargé de préparer les interventions qui concernent, en effet, plusieurs ministères ?

04.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Op de informele vergadering in Norrköping waren ook leden van mijn kabinet aanwezig.

04.04 Laurette Onkelinx , ministre (en français): Lors de la réunion informelle de Norrköping, des membres de mon cabinet accompagnaient la délégation des affaires sociales.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.50 uur.

La réunion publique de commission est levée à 14.50 heures.